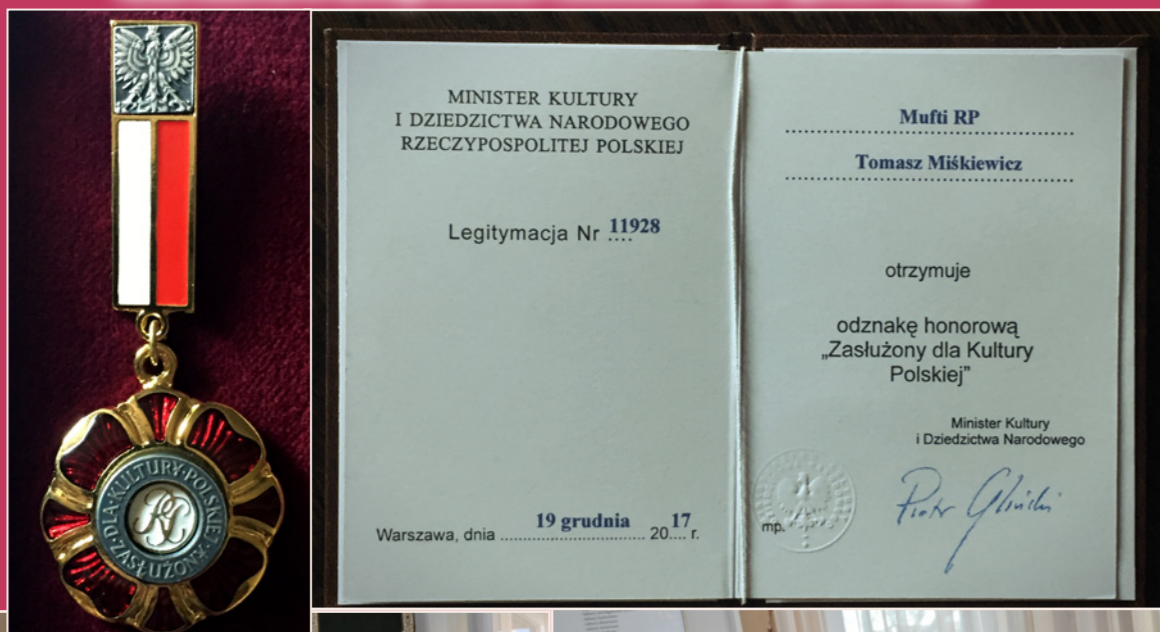


# ODZNACZENIE DLA MUFTIEGO RP

BIAŁYSTOK, 20.04.2018 R. (str. 10)



W imieniu Najwyższego Kolegium Muzułmańskiego MZR w RP Rozalia Bogdanowicz wręczyła muftiemu piękną wiązkę róż.



↑ bukiet od Muzułmańskiej Gminy Wyznaniowej w Białymstoku, który wręczyły przewodnicząca zarządu Lilla Świerblewska i skarbnik Anna Mucharska.



Chwila po dekoracji: Jarosław Średnicki, dyrektor generalny UW (z lewej) i mufti Tomasz Miśkiewicz (z prawej).



Bukiet w imieniu Muzułmańskiej Gminy Wyznaniowej w Bohonikach przekazał przewodniczący zarządu Maciej Szczęsnowicz w towarzystwie Adama Muchli.



„Przyjąłem to jako wyraz uznania dla całej społeczności tatarskiej, ponieważ dorobek kultury tatarskiej stanowi przede wszystkim wysiłek i osiągnięcie wspólnoty” – powiedział mufti Miśkiewicz. Fot. Andrzej Ignatowski

Fot. Krzysztof Mucharski

NR 2 (38) ROK 1439/2018 (X) ISSN 2080-0541

# PRZEGLĄD TATARSKI

KWARTALNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY POŚWIĘCONY TATAROM W POLSCE I NA ŚWIECIE

1918–2018  
SETNA ROCZNICA  
NIEPODLEGŁOŚCI RZECZYPOSPOLITEJ



W NUMERZE: Odznaczenie dla Muftiego RP \* Tatarskie osadnictwo w Mąkolicach \* Kotlubajowie w herbarzu \* Puste gniazdo rodowe \* Droga polskiego Tataro \* Ślubne obyczaje \* Mądra córka pasterza

Pismo wydawane dzięki dotacji  
Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji

## SZANOWNI PAŃSTWO,

Czas upływa tak szybko i znowu przed nami wakacje i okres urlopowy. Warto wówczas poświęcić kilka dni na odwiedzenie Podlasia, gdzie można zawitać do Kruszynian i Bohonik, a także ruszyć na południe, aby zwiedzić Studziankę i Zastawek. Są to miejsca świadczące o poszanowaniu inności w Polsce, wielowiekowym życiu w zgodzie ludzi różnych narodowości i religii. Stanowią przykład, że możliwe jest przyjazne współistnienie nawet bardzo odległych kultur.

Dlaczego polecam te akurat miejscowości? Mieszkają tam Tatarzy-muzułmanie. W Kruszynianach i Bohonikach znajdują się nasze meczety i mizary. Drewniane meczety zbudowane przez Tatarów przy wsparciu zamożnych chrześcijan, wpisane do rejestru zabytków, są Pomnikami Kultury Narodowej. Wprawdzie bardzo skromne, ale z wielu względów unikatowe. Remonty i konserwacje tych obiektów wspierają finansowo władze samorządowe i państwowe. Niestety, w Studziance meczet został spalony przez wycofujące się wojska sowieckie i podobnie jak w Zastawku zachował się tam jedynie sam mizar.

Tym krótkim tekstem chcę sprowokować wszystkich, którzy nie mieli jeszcze okazji do zapoznania się z najważniejszymi bodajże tatarskimi miejscami na mapie Polski, aby przeznaczili nieco swego czasu na zaznajomienie się z naszą tatarską – polską – historią, tradycjami, religią. Ci zaś, którzy te miejscowości dobrze znają, są związani z nimi rodzinnie i sentymentalnie, niech także tam pojedają, chociażby kolejny już raz. Niech zasiądą na chwilę samotnie w meczecie, zadumają się w spokoju na mizarze. Niechaj ich serca zabiją mocniej, głośniejsze, aby odnowiła się i wzmocniła dobra więź ze wspólnotą.

Wszystkim zaś z okazji zbliżającego się miesiąca postu – ramadanu – i Ramadan Bajramu przesyłam najserdeczniejsze życzenia zdrowia i wszelkiej pomyślności, a światu pokoju i sprawiedliwości.



Halina Szahidewicz

## W NUMERZE:

„Buńczuk” zagrał z Orkiestrą! .....	1
Noworoczne spotkanie u Prezydenta RP .....	1
Wolontariusze w Domu Modlitwy .....	3
Prezentacja w „Lirze” .....	3
O Tatarach w Nakle Śląskim .....	4
Konferencja w Astanie .....	4
Uroczystość w Łąbinowicach .....	6
Nagroda od prezydenta północnego Cypru .....	7
Spotkanie z Pierwszą Damą .....	7
Wystawa w Kijowie .....	8
Pisarka w Sokółce .....	8
Naukowcy w Toruniu .....	9
Odnaczenie dla Muftiego RP .....	10
Promocja <i>Pamięci</i> .....	11
Tatarskie wiersze po węgiersku.....	11
Tatarskie osadnictwo w Mąkolicach.....	12
Obiecujemy trzymać czasy wiecznymi.....	15
Wstęp do historii potomków Szahuna.....	17
Jeszcze o But-Husaimach .....	19
Kotłubajowie w herbarzu .....	19
Puste gniazdo rodowe .....	20
Bajarka opowiada Maciejowi .....	22
Droga polskiego Tataru.....	25
Ślubne obyczaje .....	27
Mądra córka pasterza.....	28
Wspomnienia (20).....	29

**Przegląd Tatarski**, kwartalnik społeczno-kulturalny poświęcony Tatarom w Polsce i na świecie

ISSN 2080-0541

**Wydawca:** Najwyższe Kolegium Muzułmańskie Muzułmańskiego Związku Religijnego w RP  
ul. Piastowska 13 F, 15-207 Białystok, tel. +48 85 732 40 23, +48 605 612 137, mzm@mzm.pl, www.mzm.pl

**Redaktor naczelny:** Musa Çaxarxan Czachorowski, tel.+48 604 136 386, ahma@wp.pl

**Przewodniczący Rady Redakcyjnej:** Selim Chazbijewicz, teleboga@wp.pl

**Rada Redakcyjna:** Aleksander Miśkiewicz, Barbara Pawlic-Miśkiewicz, Tomasz Miśkiewicz, Halina Szahidewicz, Dżemila Smajkiewicz-Murman, Michał Łyszczarz

**Zdjęcia:** Krzysztof Edem Mucharski

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych. Zastrzega też sobie prawo redagowania i skracania tekstów, zmiany tytułów oraz obróbki zdjęć.

Redakcja nie zawsze zgadza się z poglądami Autorów tekstów.

**Skład i druk:** Agencja Wydawnicza ARGi s.c., ul. Żegiestowska 11, 50-542 Wrocław, www.argi.pl

Pismo wydawane dzięki dotacji **Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji**

nakład 500 egz.

# NAUKOWCY W TORUNIU

12–13.04.2018 (str. 9)



Uczestnicy konferencji i słuchacze w toruńskim Collegium Maius.



Wśród wykładowców była prof. Swietłana Czerwonaja z UKM.



Dr Elma Mukhiddinova Khairuddinova z Mikołajowskiego Uniwersytetu Narodowego im. Wasyla Suchomłyńskiego w Mikołajowie (Ukraina).

Konferencję podsumowała prof. Joanna Kulwińska-Kamińska, kierownik Centrum Badań Kitabistycznych.



W dyskusji głos zabrał m.in. dr Andrzej Drozd z Gdańska.



Wspólne zdjęcie na zakończenie spotkania.

Fot. Krzysztof Mucharski